

## Giornata di studi sulla traduzione letteraria delle lingue romanze

Ferrara, 1 aprile 2014

Aula Magna di Economia, via Voltapaletto, 11

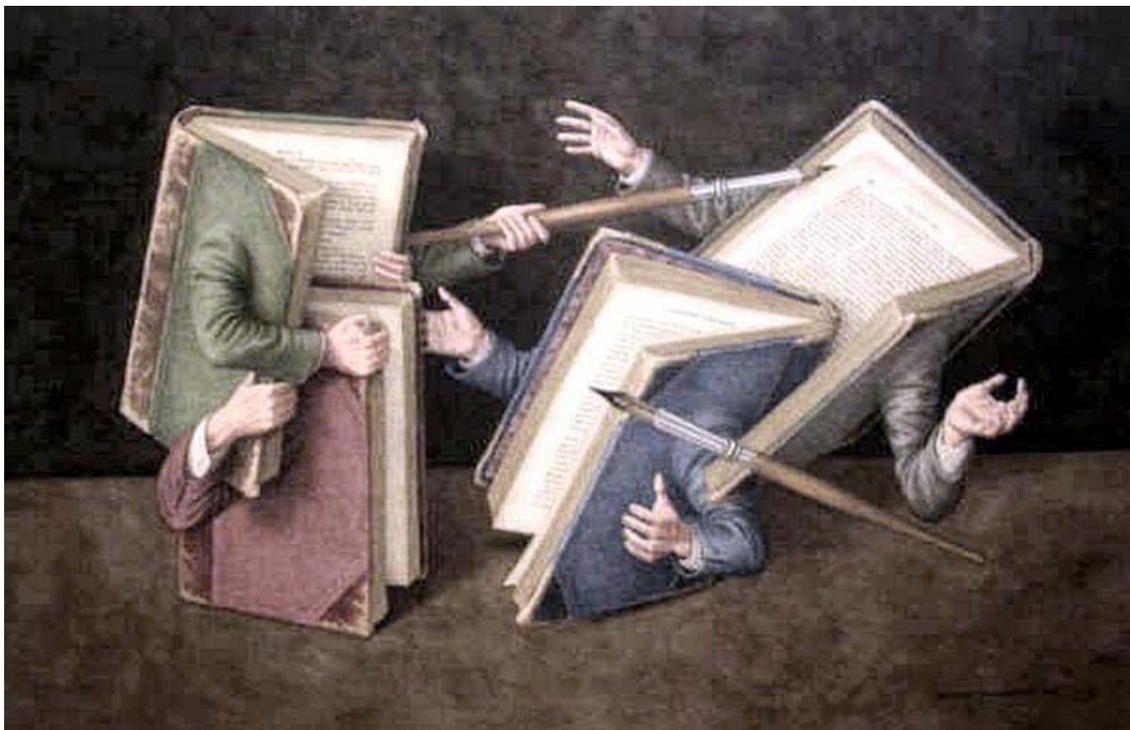
**Il convegno di Ferrara intende aprire a studenti, professori e professionisti un'occasione d'incontro e di riflessione su esperienze di traduzione in letteratura.**

**La traduzione letteraria è un'oasi in cui si esplorano le qualità di varie versioni a confronto, maturando sensibilità e competenze su questa delicata e affascinante moltiplicazione del testo.**

**In questa giornata si presenteranno le esperienze di letterati e professionisti che hanno dedicato un'attenzione particolare alla traduzione e ce ne consegnano i frutti: un'occasione preziosa per conoscere una professione appassionante.**

**La filologia romanza, disciplina che abbraccia gran parte delle lingue letterarie europee, ospita questo intreccio di voci che ancora ci parlano dalla Lusitania alla Dacia.**

**Monica Longobardi, Dipartimento di Studi Umanistici (Università di Ferrara)**



## **Mattino**

### **Ore 9 Introduzione (M. Longobardi)**

**9.30 Angela Tarantino**, *Tradurre il genere dal rumeno all'italiano. La poesia della poetessa Floarea Țuțuianu nella traduzione italiana di Angela Tarantino*

**10.15 Alfonso D'Agostino**, *Il "Llanto por Ignacio Sánchez Mejías" di Federico García Lorca e le sue versioni italiane.*

**11. 00 Daniele Petruccioli**, *Una coazione alla creatività – giochi linguistici, distruzioni sintattiche e lessico familiare nella traduzione delle letterature contemporanee di lingua portoghese.*

### **Discussione**

## **Sessione pomeridiana**

**15. 00 Elena Pistolesi**, *Tradurre, riscrivere e interpretare: lo strano caso di Ramon Llull.*

**15.45 Franco Nasi**, *Tradurre il ritmo: il Decameron nell'Italiano di oggi*

**16.30 Monica Longobardi**, *Una Rose è una Rosa, è una Rosa. Le versioni poetiche del Roman de la Rose.*

**17.15 Conclusioni: Pietro G. Beltrami**

**Per contatti, cell. 3480430625**

**[monica.longobardi@unife.it](mailto:monica.longobardi@unife.it)**